

LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO

CON EL HISPANO EN MENTE

Gratis

24 DE MARZO DE 1990

VOL. 2 NO. 48 - P.O. BOX 1190 CAMDEN, N.J. 08105



BUENAS NOTICIAS PARA EL PUEBLO HISPANO:

POR: LUZ MARINA

Si usted es una madre, o un padre de familia, con un niño, o más, dependiente de usted y tiene un bajo ingreso, usted podrá ser elegible para recibir hasta \$910.00 en crédito del tax (Earned Income Credit), de las oficinas de Rentas Internas.

Miles de personas pobres son elegibles para este crédito, pero no lo saben. Muchos hispanos, en particular, no tienen conocimiento de este crédito, debido al lenguaje.

El "Earned Income Credit" es un crédito para familias de bajo ingreso, donde sólo haya uno trabajando y que haya por lo menos un niño viviendo en el hogar.

Para usted poder recibir este cheque, usted debe rendir una planilla. Si usted es un padre/madre que trabaja, con niños (o un niño) viviendo con usted y ganó menos de \$19,340 para el año 1989, podría ser elegible a este dinero. Todo lo que tiene que hacer es llenar una planilla (Forma 1040, o 1040A) y enviarla al Internal Revenue Service. No es necesario que usted reclame este crédito al llenarla, ya que ellos (IRS) al recibir su planilla, hacen el cálculo.

Un esposo que gane \$6.00 la hora y que tiene que mantener una esposa y un hijo, recibirá un cheque (Earned Income Credit) por alrededor de \$400.

Los padres que reciben AFDC (Asistencia Pública) y que trabajaron en el 1989, deben de llenar la planilla para poder recibir sus beneficios del E.I.C.

De acuerdo con las Oficinas de Rentas Internas, unos 10.9 millones de familias recibieron el crédito (E.I.C.) en el 1989 (por el año 1988).

También, las familias elegibles pueden recibir este beneficio del EIC durante el año, a través de sus ingresos regulares, en vez de esperar a que salga el año para reclamarlo. Aquellos trabajadores que así lo prefiriere, deben de pedir a su patrono, o jefe, una forma W-5, compoetar la misma y devolverla a su jefe, quien se encargará de que este crédito sea añadido a su salario semanal, o quincenal, según usted cobra.

Colaboró para este artículo el
CATHOLIC STAR HERALD

C
E
N
S
A
T
E



H
I
S
P
A
N
O

CÍVICAS Y CULTURALES

Por: Luz Marina

El día 15 de marzo, 1990, un grupo de personas se reunieron en el Museo del Pueblo - Los Amigos, con el propósito de coordinar la Parada San Juan Bautista.

El grupo estuvo integrado por las jóvenes Doreen Troche y Wanda Gómez; Sr. Juan González, Esq.; Sr. Bienvenido Calaf, y el Sr. Juan R. Dones.

Este grupo está buscando a personas con talento musical, grupos, tríos, sextetos, o cualquier persona que desee participar este año en la parada de "San Juan Bautista."

Hispano, te necesitamos! Aporta tu arte a este gran evento. Ven y coopera con tu arte y tu gente!

La Iglesia de San José, del este de Camden, está auspiciando un "Flea-Market."

Cuando: Sábado 31 de marzo, 1990.
Donde: Patio de Escuela de San José (Auditorio si el tiempo está malo)
Hora: 9:00am - 4:00pm.

Usted puede comprar un espacio por \$10.00 para vender su mercancía. La PTA tendrá una mesa también. Nos gustaría que cada estudiante done un artículo. Por favor! No envíe ropa.

Si está interesado en obtener un espacio, por el costo de \$10.00, recorte esta forma y envíela a San José, antes del día 28 de marzo, 1990.

Sí, deseo reservar un espacio para el día 31 de marzo, 1990:

NOMBRE: _____

DIRECCIÓN: _____

TELÉFONO: _____

La Asociación de Dominicanos en América (ADA) invita a los dominicanos y al público en general, para la presentación de su Asociación. Además, tendrán la presentación del folklore dominicano: Música típica, Reseñas dominicanas, Danzas y Poemas, Orientación...y Refrigerios, y un disertador.

Lugar: 2926 Westfield Avenue
Camden, New Jersey

Fecha: Sábado, 31 de marzo, 1990

Hora: 7:30 P.M.

NO FALTE!!!

El Hispanic Task Force (Junta de Trabajo Hispano) llevará a cabo su reunión mensual, el viernes, 30 de marzo, 1990, en la Iglesia Nuestra Señora de Fátima, en el sur de Camden.
Hora: 10:30 A.M.

Para más información, llamar a Noemi Nieves, al teléfono: 964-0667.

AVISO DEL H.Y.O.:

El Hispanic Youth Organization les anuncia que aún están dando la orientación para las clases de E.S.L. (Inglés como 2do Lenguaje); el viernes 22 de marzo, tendremos otra orientación, a las 7:00 P.M., en el Centro HYO, 2312 Mickle Street, Camden, NJ.

Las clases serán presentadas por un instructor hispano. Cualquier persona que esté interesada en tomar estas clases, o estudiantes que hayan participado anteriormente, pueden visitar el local, o llamar al teléfono: 964-4802, para más información.



**OCASIÓN
ESPECIAL**

Muchas felicidades a los señores José Espinal y José de Jesús al cumplir un año más de vida el pasado 19 de marzo. Le desean muchas felicidades Nicio, Xiomara, Carolina, Ela y Mary.



NUESTRA JUVENTUD



Con gran placer y orgullo hago lo presentación en nuestra columna dedicada a la juventud, del joven Alvin Ramírez, un jovencito de 19 años lleno de aspiraciones y unas metas por alcanzar.

Alvin Ramírez, uno de cinco hermanos, es graduado de la Escuelas de Artes de Filadelfia, prosiguiendo al Kings College en Union, N.J., donde está haciendo su concentración en Música y Arte.

Alvin es bien conocido en todo el continente, por su aparición en el programa internacionalmente conocido, "Dancing on Air", el cual se transmite a través del canal 17 y en el programa "Dance Party - U.S.A." Su actuación en estos programas, abrió puertas a Alvin, ya que fué seleccionado para hacer el video del "Grupo Menudo", además de una audición con ellos. También ha hecho comerciales para la T.V., entre ellos uno de una marca de ropa famosa - "Esleep", donde Alvin aparece modelando ropa casual. Ha aparecido en revistas tales como, Prime Magazine, "Seventeen" y además ha modelado por dos años para las casas de modas, "After Six Formal Wear" y "Small Formal Wear" y actualmente fué llamado por un productor de California para un trabajo de modelaje para una revista.

Alvin ha hecho coreografías para compañías de bailes, obras de teatro y presentaciones. El baila sólo y en grupo, canta, actúa, dramatiza, modela; además toca la guitarra y pinta cuadros muy bonitos. En pocas palabras, Alvin se ha destacado totalmente en el arte.

El joven es uno de los integrantes del grupo "Moda". Su meta es llegar a ser un actor famoso.

Como planes futuros, Alvin tiene el de llegar a grabar su propio álbum y que el mismo haga impacto entre la juventud, ya que él es un joven que dedica gran parte de su tiempo a la juventud y los motiva a seguir un buen camino hacia un futuro mejor.

Alvin es orgullo de sus padres Andrés y Noris, quienes lo han motivado y le han brindado su apoyo en todo momento, cuando él más lo ha necesitado. Tal vez por eso disfruta tanto de la compañía de su familia.

Gracias Alvin, por haber llegado tan lejos, a tan corta edad. Eres un bello y digno ejemplo de "NUESTRA JUVENTUD".

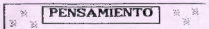


¿SABIA USTED?

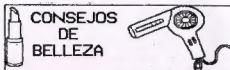
Que el abuso y abandono de menores, ocurre en todas las clases sociales?

Los niños, por ser indefensos y vulnerables, corren el mayor riesgo de ser víctimas de este crimen. Por ello, el adulto debe de estar atento a una serie de características que pueden denunciar la existencia del abuso.

Por ejemplo: Temeroso, aislado o apartado de los demás; agresivo, continuamente irritable, desatento, solitario, sin afecto o sobre cariñoso.



El más hermoso descubrimiento que pueden hacer los amigos, es que pueden crecer cada uno por su lado, sin distanciarse.



EL CABELLO

(Por: Ivette Cruz Pérez,
Cosmetóloga)

El cabello es una excrescencia filamentosas que tiene dos funciones:

- a) proteger la cabeza y
- b) dar un marco estético a la cara.

El cuidado del cabello es muy importante, ya que dependiendo de éste, nuestra cabellera podrá lucir bella y saludable, o por el contrario, opaca y enfermiza.

Para obtener un cabello hermoso, es muy importante dar tratamientos al cuero cabelludo. Estos consisten en dar manipulaciones directas a la piel del cráneo, aplicando antes una crema apropiada, por espacio de 10 a 20 minutos. Luego se da un champú al cabello; inmediatamente se seca la cabellera con una toalla para eliminar todo exceso de humedad. Para finalizar, se aplica una loción o gel adecuado para el tipo de cabello y se peina según el estilo deseado.

Un requisito básico para conservar el cuero cabelludo sano es la limpieza. El cuero cabelludo pulcro es resistente a una variedad de trastornos.

Los tratamientos al cuero cabelludo sirven para estimular la circulación sanguínea en la cabeza, relajan y alivian la tensión nerviosa en esa región, activan los músculos y promueven el crecimiento y salud del cabello; además, contribuyen a evitar la calvicie.

La Alopecia (pérdida del cabello) se debe a la falta de estimulación adecuada al cabello, nutrición inadecuada, insuficientes vitaminas y minerales (zinc) e insuficiencia circulatoria de la sangre.

Recomendaciones para un cabello suave y hermoso:

1. cepillado del cabello diariamente con peines de cerdas naturales.
2. Buena alimentación, acompañado de

un suplemento vitamínico completo, conteniendo minerales, especialmente zinc.

3. Lavado del cabello frecuente y con champús y acondicionadores adecuados a la condición de su cabello.
4. Tratamientos (manipulaciones) al cuero cabelludo, ofrecido por una profesional en el campo de la belleza.
5. Recortes o despuntes del cabello cada cierto tiempo, para ofrecer resistencia y fuerza al mismo.



.....y, ¿qué
dice Alicia?

Queridos hermanos hispanos! Tenemos que despertar de este letargo en que nos tiene esta administración de la ciudad de Camden. Ya era hora que se nos presentara una oportunidad para que todos los residentes de esta pobre ciudad escogiera su candidato hispano. Por ese lado, no nos podemos quejar, porque ahora si que tenemos un buen candidato para alcalde de Camden. Como se los dije anteriormente, ese candidato se llama José Delgado; una persona que se puede destacar en todas las ramas gubernamentales, ya que sabe los dos idiomas y además sabe cómo se "bate el cobre" en Camden.

Nosotros los pobres de esta ciudad, que por cierto, ya está infectada de tanto favoritismo y tanto padrinaje, necesitamos a alguien como nuestro candidato, para que ponga un poquito de orden en todos los niveles municipales, que tanto nos ha afectado en todos estos años.

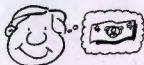
Hermanos hispanos! Por favor, registrense, para que puedan votar en nuestras próximas elecciones.

CÁPSULAS DE SALUD

Naranja Agria

Los tés de hojas y flores de la naranja agria, calman los nervios e inducen a un sueño de azahar. Se usa como calmante nervioso y para males gastro-intestinales. La cáscara de la fruta hace excelente té contra digestiones lentas y difíciles, dolor de estómago, o falta de apetito.

The Best Temporary Jobs in America



CENSO '90

LOS MEJORES TRABAJOS TEMPOREROS EN AMERICA:

El Censo "1990" es un trabajo muy grande! Necesitamos miles de trabajadores, part-time y full-time. ¿Desearía usted ser uno de ellos? Sólo lo que tiene que hacer es tomar un simple examen y llenar algunos otros requisitos y puede ganar de \$5 a \$ 8 hora, dependiendo de dónde usted vive.

Llame a su oficina local del CENSO, si está interesado:
Teléfono: 779-2150

Responda al CENSO. Cuenta más de lo que usted cree!



*¡Esta Es La Nuestra!
Participe En El Censo.*

DE INTERES

KYW T.V. ANUNCIA

* REAPERTURA DE ESTUDIO *

KYW - T.V. está celebrando el 3er Aniversario de su pequeño estudio con sede en el Museo para Niños - Philadelphia's Please Touch Museum.

Este estudio totalmente renovado con cámaras de televisión, mapa del tiempo y una pantalla grande que permite que los niños vean cómo se ven en televisión, está localizado en el 1er piso del Museo.

El Vice Pres. y Gerente General de KYW - T.V., Jonathan Klein, dice que el Canal 3 de KYW se siente complacido de continuar su asociación con "Please Touch Museum" y proveerle a los niños del Valle Delaware con la oportunidad de entender mejor la tecnología de la televisión.

El "Please Touch Mu: um" está localizado en el 210 N. 21 St., en Philadelphia y está diseñado para niños de 7 años y menores. Está abierto los 7 días de la semana, de 10:00am a 4:30pm. Admisión: \$4.50.
Para más información, llamar al teléfono: (215) 963-0667.

RINCON PÉCICO

DECIMAS AL ACUARIO DE CAMDEN:
(Por: José A. Ramírez)

Ay...bendito! estoy contento
Y me siento un millonario,
Pues, la cosa del Acuario
Todos saben que no es cuento.

En Camden, yo bien me siento
Como en un campo de flores,
Sin penas, ni sinsabores
Pensando en un porvenir,
Felfa, tranquilo, con un sinfin
De pecesitos de colores.

Doña Pancha, la vecina
A quien siempre molestaba,
Y que mudarse pensaba
Aunque fuera a la otra esquina.

Ahora, ya no come harina
Le da jamón a su gato,
Y en medio de un arrebato
Ha quemado hasta el colchón,
Pues...ya le vale un millón
Su casita de dos cuartos.

Oh! Acuario venturoso
Por siempre seas bendito,
Que a los pobres del distrito
Brindas un tiempo dichoso.

Gloria al SEÑOR bondadoso
Que derrama tanto bien,
Yo, lo siento por Rubén
Por Carmelo y por Aurora,
Que si no compran ahora
Perderán su último tren.





LA COCINA DE MAMA

ARRÓZ ESPAÑOL

Ingredientes:

- 1 Cucharada manteca
- 1/2 Libra carne de res molida
- 1-1/2 cucharadita de sal
- 1/8 Cucharadita de pimienta
- 1/2 Taza cebolla picada
- 1/2 Taza pimienta verde picado
- 1 Tomate picado
- 3 Tazas arróiz blanco cocido
- 1/4 Taza queso rallado

Procedimiento:

Cocine la carne en la manteca, moviendo de vez en cuando. Añada el condimento y cebolla, pimienta y tomate. Mezcle con el arróiz cocido y eche en un molde. Polvoree el queso rallado. Hornee a 400 grados F, por 25 o 30 minutos.

Nota: Además de arróiz blanco ya cocido, se puede usar carne de cerdo molida, hot dogs, o salchichas, o cualquier carne sobrante, en vez de la carne de res molida.

(4 a 6 raciones)

SU HOROSCOPE

social y te dirá lo que más te conviene para seguir adelante. Te espera un dinero pronto y un cambio en tu hogar.

Tu número: 041

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

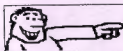
Estás en una crisis de nervios que te afecta el estómago y el cerebro. Te ves, o te sientes agotada. Debes coger un descanso por unos días; relajarte y olvidarte por esos días de los problemas. Vés a triunfar en el amor. Por ahora no estás muy contenta, pero triunfarás. Pensamientos oscuros y negativos de algunas personas, te afectan mucho.

Tu número: 265

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Esta es una semana buena para ti, Pisciano. Pon más cuidado con tu salud y planea bien lo que vés a hacer, ya que Neptuno, tu planeta regente, está en su mejor etapa para ayudar en tus evoluciones. Algunos de este signo van a tener la suerte de prosperar en sus negocios y otros en el trabajo.

Tu número: 021



HUMOR

Padre: -Juanito, muchacho madruga!
¿No sabes del refrán que dice
... "que aquel que madrugó, un tesoro se encontro"?

Juanito: -Si papá... pero más madrugó
aquel que se le perdió.



Este espacio
puede ser
suyo.

Para información,
llama al:

342-8159

SE PREPARAN
PLANILLAS DE INCOME
TAX, EN LA CONVENIEN-
CIA DE SU HOGAR.

JOSE RODRIGUEZ

(POPSIE)

757-7374 (9am-5pm)

541-9629 (5pm-777)

WSSJ 1310 AM
Radio Único



Escuche todas las noches de Lunes a
Jueves, de 10:00 pm a 12:00 am. Lo mejor
en salsa, merengue, baladas... además de
temas de suma importancia para nuestra
comunidad Hispana. Félix Montes, Director

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, N.J. 08105

342-8159

Les exhortamos a que patrocinen a
nuestros auspiciadores.

Joven hispano, dile NO!!!
a las Drogas!

NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.

La Hispanidad no se solidariza con las opi-
niones vertidas en el semanario.

No somos responsables por errores de
impresión.

**FAVOR DE PATROCINAR
A NUESTROS AUSPICIADORES**

**R Westfield Ave
Pharmacy**

2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN

609-966-0100

(AHORA EN WESTFIELD PHARMACY
TENEMOS REVELADO DE FOTOS EN 1 HR
Y SERVICIO DE DRY CLEANING)

**Northgate Community
Pharmacy**

NORTHGATE 1.7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102

609-541-8242

RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA
A SU CASA, COMPLETAMENTE GRATIS!
SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL

REVISTAS Y PRODUCTOS

HISPANOS

R DOS FARMACIAS AL SERVICIO
DE LA COMUNIDAD HISPANA



We Care

Map Funeral Homes

4TH & WALNUT ST
CAMDEN NJ

541-0494

36H. BROAD ST.
PAULSBORO NJ

423-7863

365-6066

EN MOMENTOS INEVITABLES,
ES UN ALIVIO SABER QUE
PUEDE CONTAR CON SERVICIO
CONFIABLE, AMABLE
Y CONSIDERADO



**LUIS A. MENDIETA &
VICTOR RODRIGUEZ
ASSOCIATES**

CONTABLES - PREPARACION DE PLANI-
LLAS DE INCOME TAX - NOTARIO PUBLI-
CO - TRADUCCIONES (ESPAÑOL - INGLÉS)

2307 FEDERAL ST., CAMDEN 963-1734

**Santos Food
Market**
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales y
buenos sandwiches
Alicia y Willie
964-7337

**Ramón
Acosta, MD**
Pediatría y Medicina
de Familia. Se acepta
planes médicos. L-U
9am-5pm Sab 9-1pm
756-0010

J & C Iron



Hacemos e instalamos
rejas para puertas,
ventanas, balcones,
escaleras y verjas.

Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS

1146 N 23rd Street
Camden N.J. 08105

541-6403

MAGIC

SHEAR'S

2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ 08105

SALÓN DE SERVICIOS
COMPLETOS EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UÑAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON
CERA

HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN

963-8271

**WARREN B.
MANGEL, DPM**

Medicina y Cirugía
de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0190

**MABEL FOOD
CENTER**

Productos tropicales
carnes, mariscos y
vegetales frescos
2216 Federal St.
966-3348

BELTRÁN

GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St., Camden
Comidas Criollas
arróz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

**E & E BUG
BUSTERS**

EXTERMINATORS
No más cucarachas,
hormigas, insectos, o
ratones. Estimados
Gratis!! 338-1698
Eddie Santiago

**LA MODERNA
FURNITURE**

FORROS PLÁSTICOS A LA
MEDIDA, EN 24 HORAS.
CREDITOS FÁCILES.
2502 FEDERAL ST., CAMDEN
(609) 964-5473



MANUEL LEIVA

LEIVA & MONTJOY ASSOCIATES

NOTARIO PÚBLICO, TRABAJOS DE CONTABILIDAD,
PREPARACIÓN DE PLANILLAS PERSONALES Y
COMERCIALES --- HOME (609) 365-1795
323 MARKET ST. CAMDEN (609) 541-8535

**José Plastic
Covers**

Se tapiza en plástico
muebles de casas y
autos, en 100% vinil

966-1816

**EL MUSEO
DEL PUEBLO**

LOS AMIGOS
Centro de Reunión
Social, Cívico y
Cultural. Usitenos!!
213 Vine St., Camden
Juan R. Dones, Dir.

H Y O TEEN CLUB

HISPANIC YOUTH ORGANIZATION
2312 Mickle St. Camden NJ 08102
COMENZANDO DE INMEDIATO

PROGRAMAS DE ADIESTRAMIENTO EN KARATE
PARA NIÑOS Y ADULTOS. AUSPICIADO POR LA
ASOCIACION CINTA NEGRA DEL SUR DE N.J.,
DEFENSA PERSONAL-DESARME-Y MUCHO MAS
MIÉRCOLES 5:30 PM

964-4802 964-4802

